



FILE COPY

Distr.
GENERAL

A/CN.9/368
28 April 1992
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

لجنة الأمم المتحدة للقانون

التجاري الدولي

الدورة الخامسة والعشرون

نيويورك ، ٤ - ٢٢ أيار/مايو ١٩٩٢

حالة الاتفاقيات

مذكرة من الأمانة العامة

١ - قررت اللجنة في دورتها الثالثة عشرة أن تنظر ، في كل دورة من دوراتها ، في حالة الاتفاقيات التي أسفرت عنها الأعمال التي اضطلعت بها .^(١)

٢ - وهذه المذكرة مقدمة عملاً بذلك المقرر . ويوضح مرفقها حالة التوقيعات والتصديقات والانضمامات والموافقات في ٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٢ فيما يتعلق بالاتفاقيات التالية : اتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع (نيويورك ، ١٩٧٤) ؛ والبروتوكول المعدل لاتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠) ؛ واتفاقية الأمم المتحدة بشأن النقل البحري للبضائع لسنة ١٩٧٨ (هامبورغ) ؛ واتفاقية الأمم المتحدة بشأن السفاتج (الكمبيالات) الدولية والسندات الأذنية الدولية (نيويورك ١٩٨٨) ؛ واتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠) ؛ واتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية في التجارة الدولية (فيينا ، ١٩٩١) ؛ واتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها (نيويورك ، ١٩٥٨) . وقد أدرجت هذه الاتفاقية الأخيرة ، وإن لم تنبثق عن عمل اللجنة ، لشدة اهتمام اللجنة بها ، ولا سيما فيما يتعلق بعمل اللجنة في مجال التحكيم التجاري الدولي . وبالإضافة إلى ذلك ، يبين المرفق جهات الاختصاص القانوني التي سنت تشريعات تستند إلى قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي .

(١) تقرير لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي عن أعمال دورتها الثالثة عشرة ، الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الخامسة والثلاثون ، الملحق رقم ١٧ (A/35/17) ، الفقرة ١٦٣ .

٣ - ومنذ صدور أحدث تقرير في هذه السلسلة ، يبين حالة الاتفاقيات في ٥ حزيران/يونيه ١٩٩١ (A/CN.9/353) ، ورد اشعاران اضافيان بالانضمام الى اتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع (أوغندا ورومانيا) ؛ واشعاران آخران بالانضمام الى البروتوكول المعدل لهذه الاتفاقية (أوغندا ورومانيا) ؛ واشعار اضافي واحد بالانضمام الى اتفاقية الأمم المتحدة بشأن النقل البحري للبضائع لسنة ١٩٧٨ ("قواعد هامبورغ") ، مما سيدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ في ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ ؛ واشعاران اضافيان بالانضمام الى اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع (اكوادور وأوغندا) ؛ وقد تم التوقيع على اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية في التجارة الدولية من دولة واحدة أخرى (فرنسا) ؛ وورد اشعاران اضافيان بالانضمام الى اتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها (أوغندا ولاتفيا) . وأصدر أيضا ، في أريغون ، وداخل الولايات المتحدة ، قانون يستند الى قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي .

٤ - وقد وضع خط تحت أسماء الدول التي صدقت على الاتفاقيات أو انضمت اليها منذ اعداد التقرير الأخير .

١ - اتفاقية فترة التقادم في البيع
الدولي للبضائع (نيويورك ، ١٩٧٤)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق الانضمام الموافقة</u>	<u>بدء النفاذ</u>
الاتحاد الروسي*	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤		
الأرجنتين		٩ تشرين الاول/أكتوبر ١٩٨١	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
ألمانيا**		١٢ شباط/فبراير ١٩٩٢	١ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢

* يستمر الاتحاد الروسي ، منذ ٢٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ، في عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق في الأمم المتحدة ، كما أنه يستمر ، منذ ذلك التاريخ ، في الاضطلاع بكامل المسؤولية عن جميع الحقوق التي تعود لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، والالتزامات التي تقع عليه ، بمقتضى ميثاق الأمم المتحدة والمعاهدات المتعددة الأطراف المودعة لدى الأمين العام .

** وقعت الجمهورية الديمقراطية الألمانية السابقة على الاتفاقية في ١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤ ، وصدقت عليها في ٣١ آب/أغسطس ١٩٨٩ ؛ وبدأ نفاذ الاتفاقية لديها في ١ آذار/مارس ١٩٩٠ .

<u>بدء النفاذ</u>	<u>التصديق الاتضمام الموافقة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢	١٢ شباط/فبراير ١٩٩٢		<u>أوغندا</u>
		١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	البرازيل
		٢٤ شباط/فبراير ١٩٧٥	بلغاريا
		١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	بولندا
١ آب/أغسطس ١٩٨٨	٢٦ أيار/مايو ١٩٧٧	٢٩ آب/أغسطس ١٩٧٥	تشيكوسلوفاكيا
		١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	أوكرانيا
		١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	بيلاروس
١ آب/أغسطس ١٩٨٨	٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٧		الجمهورية الدومينيكية
١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٢		<u>رومانيا</u>
١ آب/أغسطس ١٩٨٨	٦ حزيران/يونيه ١٩٨٦		زامبيا
١ آب/أغسطس ١٩٨٨	٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧٥	٥ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٧٤	غانا
١ آب/أغسطس ١٩٩١	٢٣ كانون الثاني/ يناير ١٩٩١		غينيا
١ آب/أغسطس ١٩٨٨	٦ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٢	٣٠ آب/أغسطس ١٩٧٤	كوستاريكا مصر
١ آب/أغسطس ١٩٨٨	٢١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨		المكسيك
		١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	منغوليا
١ آب/أغسطس ١٩٨٨	٢٠ آذار/مارس ١٩٨٠	١١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٧٥	النرويج ^(١)

(يتبع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق الانضمام الموافقة</u>	<u>بدء النفاذ</u>
نيكاراغوا	١٣ أيار/مايو ١٩٧٥		
هنغاريا	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	١٦ حزيران/يونيه ١٩٨٣	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
يوغوسلافيا		٢٧ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٧٨	١ آب/أغسطس ١٩٨٨

التوقيعات فقط : ٩ : التصديقات والانضمامات : ١٣**

الاعلانات والتحفظات

(١) أعلنت النرويج لدى توقيعها على الاتفاقية ، ثم أكدت لدى التصديق عليها ، أنه وفقا للمادة ٣٤ لن تسري أحكام الاتفاقية على عقود البيع اذا كان مقر العمل ذو الصلة لكل من البائع والمشتري واقعا داخل أراضي دول الشمال (أي النرويج والدانمرك وفنلندا وأيسلندا والسويد) .

٢ - البروتوكول المعدل لاتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠)

<u>الدولة</u>	<u>الانضمام</u>	<u>بدء النفاذ</u>
الأرجنتين ألمانيا*	١٩ تموز/يوليه ١٩٨٣	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
أوغندا تشيكوسلوفاكيا (١)	١٢ شباط/فبراير ١٩٩٢	١ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢
رومانيا	٥ آذار/مارس ١٩٩٠	١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٠
زامبيا	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٢	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢
غينيا	٦ حزيران/يونيه ١٩٨٦	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
مصر	٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩١	١ آب/أغسطس ١٩٩١
المكسيك	٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
هنغاريا	٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
	١٦ حزيران/يونيه ١٩٨٣	١ آب/أغسطس ١٩٨٨

وبموجب المادتين الحادية عشرة والرابعة عشرة من البروتوكول ، تعتبر الدول المتعاقدة في البروتوكول أطرافاً متعاقدة في اتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع بصيغتها المعدلة بالبروتوكول ، في علاقتها مع بعضها البعض ، وتعتبر أطرافاً متعاقدة في هذه الاتفاقية بصيغتها غير المعدلة ، في علاقتها مع أي من الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية ولم تصبح بعد أطرافاً متعاقدة في هذا البروتوكول .

* انضمت الجمهورية الديمقراطية الألمانية السابقة الى هذا البروتوكول في ٣١ آب/أغسطس ١٩٨٩ وبدأ نفاذه في ١ آذار/مارس ١٩٩٠ .

الاعلانات والتحفظات

(١) أعلنت تشيكوسلوفاكيا عند انضمامها أنها ، بموجب المادة الثانية عشرة ، لا تعتبر نفسها ملزمة بأحكام المادة الأولى .

٣ - اتفاقية الأمم المتحدة للنقل البحري للبنائح ، ١٩٧٨ (هامبروغ) -

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق الانضمام</u>	<u>بدء النفاذ</u>
اكوادور	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
ألمانيا	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
أوغندا		٦ تموز/يوليه ١٩٧٩	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
باكستان	٨ آذار/مارس ١٩٧٩		
البرازيل	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
بربادوس		٢ شباط/فبراير ١٩٨١	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
البرتغال	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
بنما	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
بوتسوانا		١٦ شباط/فبراير ١٩٨٨	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
بوركينافاسو		١٤ آب/أغسطس ١٩٨٩	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
تشيكوسلوفاكيا ^(١)	٦ آذار/مارس ١٩٧٩		
تونس		١٥ أيلول/سبتمبر ١٩٨٠	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢

(يتبع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق الانضمام</u>	<u>بدء النفاذ</u>
جمهورية تنزانيا المتحدة	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩	٢٤ تموز/يوليه ١٩٧٩	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
الدانمرك رومانيا	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩	٧ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٢	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
زائير <u>زامبيا</u>	١٩ نيسان/أبريل ١٩٧٩	٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
سنغافورة السنغال	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨ ٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	١٧ آذار/مارس ١٩٨٦	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
السويد سيراليون	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩ ١٥ آب/أغسطس ١٩٧٨	٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٨	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
شيلي	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	٩ تموز/يوليه ١٩٨٢	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
غانا غينيا	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	٢٣ كانون الثاني/ يناير ١٩٩١	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
فرنسا الفلبين فنزويلا فنلندا الكرسي الرسولي كينيا	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩ ١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٨ ٣١ آذار/مارس ١٩٧٨ ١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩ ٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	٣١ تموز/يوليه ١٩٨٩	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
لبنان	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٨	٤ نيسان/أبريل ١٩٨٣	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
ليسوتو	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	٢٦ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٨٩	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
مدغشقر مصر	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨ ٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٧٩	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢

(يتبع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق الانضمام</u>	<u>بدء النفاذ</u>
المغرب	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	١٢ حزيران/يونيه ١٩٨١	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
المكسيك ملاوي	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩	١٨ آذار/مارس ١٩٩١	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
النرويج النمسا	٣٠ نيسان/أبريل ١٩٧٩	٧ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٨٨	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
نيجيريا	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٧٩	٥ تموز/يوليه ١٩٨٤	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
الولايات المتحدة الأمريكية	٣٠ نيسان/أبريل ١٩٧٩		

التوقيعات فقط : ٢٢ ؛ التصديقات والانضمامات : ٢٠

الاعلانات والتحفظات

(١) وفقا للمادة ٢٦ ، أعلنت الجمهورية الاشتراكية التشيكوسلوفاكية ، عند توقيعها على الاتفاقية ، صيغة لتحويل مبالغ الديون المشار اليها في الفقرة ٢ من تلك المادة الى العملة التشيكوسلوفاكية ، وقيمة الحد الأقصى للمسؤولية الذي يتعين تطبيقه في اراضي الجمهورية الاشتراكية التشيكوسلوفاكية محسوبا بالعملة التشيكوسلوفاكية .

٤ - اتفاقية الأمم المتحدة لعقود البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق الانضمام الموافقة القبول</u>	<u>بدء النفاذ</u>
الاتحاد الروسي* (١)		١٦ آب/أغسطس ١٩٩٠	١ أيلول/سبتمبر ١٩٩١
الأرجنتين (١)		١٩ تموز/يوليه ١٩٨٣	١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨

(يتبع)

<u>بدء النفاذ</u>	<u>التصديق الانضمام الموافقة القبول</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١ آب/أغسطس ١٩٩١	٢٤ تموز/يوليه ١٩٩٠		اسبانيا
١ نيسان/أبريل ١٩٨٩	١٧ آذار/مارس ١٩٨٨		استراليا
١ شباط/فبراير ١٩٩٣	٢٧ كانون الثاني/ يناير ١٩٩٢		اكوادور
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٩١	٢١ كانون الاول/ ديسمبر ١٩٨٩	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١	المانيا** (٧)
١ آذار/مارس ١٩٩٣	١٢ شباط/فبراير ١٩٩٢		أوغندا
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨	١١ كانون الاول/ ديسمبر ١٩٨٦	٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٨١	ايطاليا
١ آب/أغسطس ١٩٩١	٩ تموز/يوليه ١٩٩٠	٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨١	بلغاريا بولندا
١ نيسان/أبريل ١٩٩١	٥ آذار/مارس ١٩٩٠	١ أيلول/سبتمبر ١٩٨١	تشيكوسلوفاكيا (٣)
١ شباط/فبراير ١٩٩١	٣ كانون الثاني/ يناير ١٩٩٠		أوكرانيا (١)
١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٠	٩ تشرين الاول/ أكتوبر ١٩٨٩		بيلاروس (١)
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨	١٩ تشرين الاول/ أكتوبر ١٩٨٢		الجمهورية العربية السورية
١ آذار/مارس ١٩٩٠	١٤ شباط/فبراير ١٩٨٩	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١	الدانمرك (٤) (٥)
١ حزيران/يونيه ١٩٩٢	٢٢ أيار/مايو ١٩٩١		رومانيا
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨	٦ حزيران/يونيه ١٩٨٦		زامبيا
		١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠	سنغافورة

(يتبع)

<u>بدء النفاذ</u>	<u>التصديق الانضمام الموافقة القبول</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٩	١٥ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٧	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١	السويد (٤) (٥)
١ آذار/مارس ١٩٩١	٢١ شباط/فبراير ١٩٩٠		سويسرا
١ آذار/مارس ١٩٩١	٧ شباط/فبراير ١٩٩٠	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠	شيلي (١)
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨	١١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٦	٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٨١	الصين (٢)
١ نيسان/أبريل ١٩٩١	٥ آذار/مارس ١٩٩٠		العراق
		١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠	غانا
١ شباط/فبراير ١٩٩٢	٢٣ كانون الثاني/ يناير ١٩٩١		غينيا
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨	٦ آب/أغسطس ١٩٨٢	٢٧ آب/أغسطس ١٩٨١	فرنسا
		٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨١	فنزويلا
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٩	١٥ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٧	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١	فنلندا (٤) (٥)
١ أيار/مايو ١٩٩٢	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩١		كندا (٨) (٩)
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨	١٨ حزيران/يونيه ١٩٨١	١٨ حزيران/يونيه ١٩٨١	ليسوتو
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨	٦ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٢		مصر
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٩	٢٩ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٧		المكسيك
١ آب/أغسطس ١٩٨٩	٢٠ تموز/يوليه ١٩٨٨	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١	النرويج (٤) (٥)
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٩	٢٩ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٧	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠	النمسا

(يتبع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق الانضمام الموافقة القبول</u>	<u>بدء النفاذ</u>
هنغاريا (١) (٦)	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠	١٦ حزيران/يونيه ١٩٨٣	١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨
هولندا	٢٩ أيار/مايو ١٩٨١	١٣ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٠	١ كانون الثاني/ يناير ١٩٩٢
الولايات المتحدة الأمريكية (٣)	٣١ آب/أغسطس ١٩٨١	١١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٦	١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨
يوغوسلافيا	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠	٢٧ آذار/مارس ١٩٨٥	١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨

التوقيعات فقط : ٤ : التصديقات والانضمامات والموافقات والقبول : ٣٤

* يستمر الاتحاد الروسي ، منذ ٢٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، في عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق في الأمم المتحدة ، كما أنه يستمر ، منذ ذلك التاريخ ، في الاضطلاع بكامل المسؤولية عن جميع الحقوق التي تعود لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، والالتزامات التي تقع عليه ، بمقتضى ميثاق الأمم المتحدة والمعاهدات المتعددة الأطراف المودعة لدى الأمين العام .

** وقعت الجمهورية الديمقراطية الألمانية سابقا على الاتفاقية في ١٣ آب/أغسطس ١٩٨١ ، وصدقت عليها في ٢٣ شباط/فبراير ١٩٨٩ ؛ وبدأ نفاذ الاتفاقية لديها في ١ آذار/مارس ١٩٩٠ .

الاعلانات والتحفظات

(١) أعلنت حكومات الاتحاد الروسي والأرجنتين وأوكرانيا وبيلاروس وشيلي وهنغاريا ، عند التصديق على الاتفاقية ، وفقا للمادتين ١٢ و ٩٦ من الاتفاقية ، أن أي حكم من أحكام المادتين ١١ و ٢٩ أو من الجزء الثاني من الاتفاقية ، يسمح بإبرام عقد بيع أو تعديله أو فسخه بالتراضي ، وأي عرض أو قبول أو غير ذلك ، من اعلانات النية يقدم بأي شكل غير الشكل الكتابي ، لا ينطبق إذا كان مقرر عمل أي من الأطراف في دولته .

(٢) أعلنت حكومة الصين عند الموافقة على الاتفاقية ، أنها لا تعتبر نفسها ملزمة بالفقرة الفرعية (ب) من الفقرة ١ من المادة ١ ولا بالمادة ١١ ولا بالأحكام الواردة في الاتفاقية فيما يتعلق بمحتوى المادة ١١ .

- (٣) أعلنت حكومتا تشيكوسلوفاكيا والولايات المتحدة الأمريكية عند التصديق على الاتفاقية ، أنهما لن تلتزما بالفقرة الفرعية (١) (ب) من المادة ١ .
- (٤) أعلنت حكومات الدانمرك والسويد وفنلندا والنرويج عند التصديق على الاتفاقية ، وفقا للمادة ٩٢ (١) ، أنها لن تلتزم بالجزء الثاني من الاتفاقية (تكوين العقود) .
- (٥) أعلنت حكومات الدانمرك والسويد وفنلندا والنرويج عند التصديق على الاتفاقية ، وفقا للمادة ٩٤ (١) و ٩٤ (٢) ، أن الاتفاقية لا تسري على عقود البيع اذا كانت مقار عمل الأطراف في أيسلندا أو الدانمرك أو السويد أو فنلندا أو النرويج .
- (٦) أعلنت حكومة هنغاريا عند التصديق على الاتفاقية أنها تعتبر الشروط العامة لتسليم البضائع بين منظمات البلدان الاعضاء في مجلس التعاضد الاقتصادي خاضعة لاحكام المادة ٩٠ من الاتفاقية .
- (٧) أعلنت حكومة ألمانيا عند التصديق على الاتفاقية ، أنها لن تطبق أحكام المادة ١ (١) (ب) ازاء أي دولة أعلنت أنها لن تطبق أحكام المادة ١ (١) (ب) .
- (٨) أعلنت حكومة كندا عند الانضمام الى الاتفاقية ، وفقا للمادة ٩٣ من الاتفاقية ، أن الاتفاقية ستكون سارية المفعول في ولايات البرتا ، وبريتيش كولومبيا ، ومانيتوبا ، ونيو برانزويك ، ونيو فاوند لند ، ونوفا سكوتيا ، وأنتاريو ، وجزيرة برينس ادوارد ، والأقاليم الشمالية الغربية .
- (٩) أعلنت حكومة كندا عند الانضمام الى الاتفاقية ، وفقا للمادة ٩٥ من الاتفاقية ، أنها لن تتقيد بالمادة ١ (١) (ب) من الاتفاقية ، فيما يتعلق بولاية بريتيش كولومبيا .

٥ - اتفاقية الامم المتحدة بشأن السفاتج (الكمبيالات)
الدولية والسندات الاذنية الدولية (نيويورك ، ١٩٨٨)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u>	<u>بدء النفاذ</u>
الاتحاد الروسي** غينيا	٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٠	٢٣ كانون الثاني/ يناير ١٩٩١	(يتبع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u>	<u>بدء النفاذ</u>
كندا	٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩		
الولايات المتحدة الأمريكية	٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٠		

التوقيعات فقط : ٣ : التصديقات والانضمامات : ١

عدد التصديقات والانضمامات اللازم لدخول الاتفاقية حيز النفاذ : ١٠

** يواصل الاتحاد الروسي ، اعتبارا من ٢٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق في الامم المتحدة ، ويأخذ على عاتقه اعتبارا من ذلك التاريخ ، كامل المسؤولية المترتبة على جميع حقوق والتزامات الاتحاد السوفياتي بمقتضى ميثاق الامم المتحدة والمعاهدات المتعددة الاطراف المودعة لدى الامين العام .

٦ - اتفاقية الامم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية في التجارة الدولية (فيينا ، ١٩٩١)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u>	<u>بدء النفاذ</u>
اسبانيا	١٩ نيسان/أبريل ١٩٩١		
فرنسا	١٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١		
الفلبيين	١٩ نيسان/أبريل ١٩٩١		
المكسيك	١٩ نيسان/أبريل ١٩٩١		

التوقيعات فقط : ٤

عدد التصديقات والانضمامات اللازمة لدخول الاتفاقية حيز النفاذ : ٥

٧ - قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي

أصدرت قوانين تستند الى قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي في استراليا واسكتلندا وبلغاريا ، وقبرص ، وكندا ، (من قبل البرلمان الاتحادي ومن قبل الهيئات التشريعية في جميع المقاطعات والأقاليم) ، ونيجيريا ، وهونغ كونغ ، وفي ولايات أوريغون و تكساس و كاليفورنيا و كونيكتيكت في الولايات المتحدة الأمريكية .

٨ - اتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم
الأجنبية وتنفيذها (نيويورك ، ١٩٥٨)

<u>التصديق</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
٢٤ آب/أغسطس ١٩٦٠	٢٩ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٥٨	الاتحاد الروسي** (١) (٣)
١٤ آذار/مارس ١٩٨٩	٢٦ آب/أغسطس ١٩٥٨	الأرجنتين (١) (٢) (٧)
١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٩	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	الأردن
١٢ أيار/مايو ١٩٧٧		اسبانيا
٢٦ آذار/مارس ١٩٧٥		استراليا
٥ كانون الثاني/يناير ١٩٥٩	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	اسرائيل
٣ كانون الثاني/يناير ١٩٦٢	١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	اكوادور (١) (٢)
٣٠ حزيران/يونيه ١٩٦١	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	المانيا* (١)
٢ شباط/فبراير ١٩٨٩		أنتيغوا وبربودا (١) (٢)
٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨١		اندونيسيا (١) (٢)
٣٠ آذار/مارس ١٩٨٣		أوروغواي
١٢ شباط/فبراير ١٩٩٢		أوغندا (١)
١٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٠	٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	أوكرانيا
١٢ أيار/مايو ١٩٨١		ايرلندا (١)
٣١ كانون الثاني/يناير ١٩٦٩		إيطاليا
	٣٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	باكستان
٦ نيسان/أبريل ١٩٨٨		البحرين (١) (٢)
١٨ آب/أغسطس ١٩٧٥	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	بلجيكا (١)
١٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦١	١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	بلغاريا (١) (٣)
١٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٤		بنما
١٦ أيار/مايو ١٩٧٤		بنن
٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧١		بوتسوانا (١) (٢)
٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦١	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	بولندا (١) (٢)
٢٣ آذار/مارس ١٩٨٧		بوركينافاسو
٧ تموز/يوليه ١٩٨٨		بيرو

(يتبع)

<u>التصديق</u> <u>الانضمام</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٠	٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	بيلاروس
٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٩		تاييلند
١٤ شباط/فبراير ١٩٦٦		ترينيداد وتوباغو (١)(٢)
١٠ تموز/يوليه ١٩٥٩	٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٥٨	تشيكوسلوفاكيا (١)(٣)
١٧ تموز/يوليه ١٩٦٧		تونس (١)(٢)
٧ شباط/فبراير ١٩٨٩		الجزائر (١)(٢)
١٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٢		جمهورية افريقيا الوسطى (١)(٢)
١٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٤		جمهورية تنزانيا المتحدة (١)
١٤ حزيران/يونيه ١٩٨٣		جمهورية جيبوتي
٩ آذار/مارس ١٩٥٩		الجمهورية العربية السورية
٨ شباط/فبراير ١٩٧٣		جمهورية كوريا (١)(٢)
٣ أيار/مايو ١٩٧٦		جنوب افريقيا
٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٢		الدانمرك (١)(٢)
٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٨		دومينيكا
١٣ أيلول/سبتمبر ١٩٦١		رومانيا (١)(٢)(٣)
١٧ أيار/مايو ١٩٧٩		سان مارينو
٩ نيسان/أبريل ١٩٦٢	٣٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	سري لانكا
٢١ آب/أغسطس ١٩٨٦	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	السلفادور
٢٨ كانون الثاني/يناير ١٩٧٢	٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	سنغافورة (١)
١ حزيران/يونيه ١٩٦٥	٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	السويد
٤ أيلول/سبتمبر ١٩٧٥		سويسرا (١)
٢٢ كانون الثاني/يناير ١٩٨٧		شيلي
٩ نيسان/أبريل ١٩٦٨		الصين (١)(٢)
٢١ آذار/مارس ١٩٨٤		غانا
٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩١		غواتيمالا (١)(٢)
٢٦ حزيران/يونيه ١٩٥٩	٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٥٨	غينيا
٦ تموز/يوليه ١٩٦٧	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	فرنسا (١)
		الفلبين (١)(٢)

(يتبع)

<u>التصديق</u> <u>الانضمام</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١٩ كانون الثاني/يناير ١٩٦٢	٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	فنلندا
٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٠		قبرص (١) (٢)
١٩ شباط/فبراير ١٩٨٨		الكاميرون
١٤ أيار/مايو ١٩٧٥		الكرسي الرسولي (١) (٢)
٥ كانون الثاني/يناير ١٩٦٠		كمبوتشيا الديمقراطية
١٢ أيار/مايو ١٩٨٦		كندا (٤)
٣٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٤		كوبا (١) (٢) (٣)
١ شباط/فبراير ١٩٩١		<u>كوت ديفوار</u>
٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٧	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	كوستاريكا
٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٧٩*		كولومبيا
٢٨ نيسان/أبريل ١٩٧٨		الكويت (١)
١٠ شباط/فبراير ١٩٨٩		كينيا (١)
١٤ نيسان/أبريل ١٩٩٢		لاتفيا
٩ أيلول/سبتمبر ١٩٨٣	١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٥٨	لكسمبرغ (١)
١٣ حزيران/يونيه ١٩٨٩		ليسوتو
٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٥		ماليزيا (١) (٢)
١٦ تموز/يوليه ١٩٦٢		مدغشقر (١) (٢)
٩ آذار/مارس ١٩٥٩		مصر
١٢ شباط/فبراير ١٩٥٩		المغرب (١)
١٤ نيسان/أبريل ١٩٧١		المكسيك
٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٧٥		المملكة المتحدة (١)
٢ حزيران/يونيه ١٩٨٢	٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	موناكو (١) (٢)
١٤ آذار/مارس ١٩٦١		النرويج (١) (٥)
٢ أيار/مايو ١٩٦١		النمسا
١٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٤		النيجر
١٧ آذار/مارس ١٩٧٠		نيجيريا (١) (٢)
٦ كانون الثاني/يناير ١٩٨٣		نيوزيلندا (١)
٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٣		هايتي
١٣ تموز/يوليه ١٩٦٠	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	الهند (١) (٢)
٥ آذار/مارس ١٩٦٢		هنغاريا (١) (٢)
٢٤ نيسان/أبريل ١٩٦٤	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	هولندا (١)

(يتبع)

<u>التصديق</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٧٠		الولايات المتحدة الأمريكية (١)(٢)
٢٠ حزيران/يونيه ١٩٦١		اليابان (١)
٢٦ شباط/فبراير ١٩٨٢		يوغوسلافيا (١)(٢)(٦)
١٦ تموز/يوليه ١٩٦٢		اليونان (١)(٢)

التوقيعات فقط : ٢ : التصديقات والانضمامات : ٨٦

* انضمت الجمهورية الديمقراطية الألمانية السابقة الى هذه الاتفاقية في ٢٠ شباط/فبراير ١٩٧٥ مع اعلان تحفظات عليها (١) و (٢) و (٣) .

** يواصل الاتحاد الروسي ، اعتبارا من ٢٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ، عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق في الامم المتحدة ، ويأخذ على عاتقه اعتبارا من ذلك التاريخ كامل المسؤولية المترتبة على جميع حقوق والتزامات الاتحاد السوفياتي بمقتضى ميثاق الامم المتحدة والمعاهدات المتعددة الاطراف المودعة لدى الامين العام .

الاعلانات والتحفظات

(باستثناء الاعلانات المتعلقة بالأراضي وبعض التحفظات
والاعلانات الأخرى ذات الطابع السياسي)

(١) تطبق الدولة الاتفاقية على الاعتراف بقرارات التحكيم الصادرة في أراضي دولة أخرى متعاقدة وعلى تنفيذ هذه القرارات .

(٢) لا تطبق الدولة الاتفاقية الا على الخلافات الناشئة عن العلاقات القانونية ، تعاقدية كانت أم غير تعاقدية ، التي تعتبر علاقات تجارية بحكم القانون الوطني .

(٣) بالنسبة لقرارات التحكيم الصادرة في أراضي دول غير متعاقدة ، فان الدولة لا تطبق الاتفاقية الا بقدر وفاء هذه الدول بشرط المعاملة بالممثل .

(٤) أعلنت حكومة كندا أنها لن تطبق الاتفاقية الا على الخلافات الناشئة عن العلاقات القانونية ، تعاقدية كانت أم غير تعاقدية ، التي تعتبر علاقات تجارية بموجب قوانين كندا ، ما عدا في حالة اقليم كيبيك حيث لا ينص القانون على مثل هذا التقييد .

(٥) لا تطبق الدولة الاتفاقية على الخلافات التي يكون موضوع دعواها ممتلكات غير منقولة موجودة في الدولة ، أو حقا في مثل هذه الممتلكات أو في تملكها .

(٦) لا تطبق الدولة الاتفاقية الا على قرارات التحكيم الصادرة بعد دخول الاتفاقية حيز النفاذ .

(٧) ينبغي أن يكون تفسير هذه الاتفاقية وفقا لمبادئ وقواعد الدستور الوطني الساري المفعول أو للمبادئ والقواعد الناشئة عن الاصلاحات التي يقضي بها الدستور .

- - - - -